

“(b) the operations of the member institution are being conducted in accordance with the standards of sound business and financial practices prescribed by the by-laws; and”

«b) les opérations de l'institution membre sont conduites conformément aux normes des pratiques commerciales et financières saines prévues par les règlements administratifs; et»

68. Sections 24 to 27 of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

68. Les articles 24 à 27 de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

Reporting defects or breaches

“24. (1) Where, in the opinion of the Corporation, a member institution

«24. (1) Lorsque, de l'avis de la Société, une institution membre :

Signalement des défauts et des violations

(a) is not following a standard of sound business and financial practices prescribed by the by-laws,

a) ne suit pas la norme des pratiques commerciales et financières saines prévue par les règlements administratifs,

(b) is in breach of any by-laws of the Corporation applicable thereto, or

b) contrevient à un règlement administratif de la Société applicable à l'institution, ou

(c) is in breach of any of the conditions of its policy of deposit insurance,

c) contrevient à une des conditions de sa police d'assurance-dépôts,

the Corporation may send by registered mail or deliver by hand, a report of the facts to the chief executive officer or chairman of the board of directors of the member institution.

la Société peut expédier par courrier recommandé ou livrer de main à main au premier dirigeant de l'institution membre, ou au président du conseil d'administration de cette dernière, un rapport lui signalant les faits.

Presentation of report to directors

(2) The chief executive officer or chairman of the board of directors of a member institution to whom a report has been sent or delivered under subsection (1) shall, within fifteen days after the receipt of the report, cause

(2) Dans les quinze jours suivant la réception d'un rapport lui parvenant conformément au paragraphe (1), le premier dirigeant de l'institution membre ou le président du conseil d'administration de cette dernière fait en sorte :

Rapport soumis aux administrateurs de l'institution

(a) the report to be presented to a meeting of the board of directors of the member institution and to be incorporated in the minutes of the meeting; and

a) que le rapport soit soumis au conseil d'administration de l'institution membre lors d'une réunion du conseil et qu'il soit incorporé au procès-verbal de la réunion;

(b) a certified copy of that portion of the minutes of the meeting that relates to the presentation of the report to be sent by registered mail to the chief executive officer of the Corporation at its head office.

b) qu'une copie certifiée conforme de la partie du procès-verbal de la réunion se rapportant à l'étude du rapport soit envoyée au premier dirigeant de la Société au siège social de cette dernière.

TERMINATION AND CANCELLATION OF INSURANCE

RÉSILIATION ET ANNULATION DE L'ASSURANCE

Notice of termination

25. (1) Where a report has been sent or delivered under subsection 24(1) with regard to the failure of a member institution to follow a standard of sound business and financial practices prescribed by the

25. (1) Dans les cas où un rapport a été expédié ou livré conformément au paragraphe 24(1) à l'égard du défaut d'une institution membre de se conformer à la norme des pratiques commerciales et

AVIS de résiliation